

81572

H

189

MOÏNA

Drame Lyrique en deux Actes

DE

LOUIS GALLET

sur un récit dramatique

DE

ISIDORE de LARA

Musique de

ISIDORE de LARA

Partition Chant et Piano

Paris CHOUDENS Editeur

30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution, d'introduction et de reproduction réservés

U.S.A. Copyright by CHOUDENS 1896

Imp. Dupuy, Paris.

Défense est faite par les Auteurs à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec l'Editeur-Propriétaire du droit de représentation CHOUDENS Fils.

C

7

1893

1894

A

Son Altesse Sérénissime
Madame la Princesse
Alice de Monaco

Hommage de mon profond respect
et de toute ma reconnaissance

Isidore de Lara



MOÏNA

Drame Lyrique en deux Actes

Représenté pour la première fois le 11 Mars 1897 au Théâtre de MONTE-CARLO

Direction : Raoul GUNSBURG

DISTRIBUTION :

MOÏNA	Soprano ou Falcón	M ^{lle} Gemma BELLINCIONI ...
PATRICE	Ténor	M ^r VAN DYCK
LIONEL	Baryton	V. MAUREL
KORMACK	Baryton ou Basse chantante	BOUVET
LE SCHERIEFF	Baryton ou Basse	MELCHISSEDEC
LE PRÊTRE DANIEL	Basse	BOUDOURESQUE
UN SOLDAT	2 ^d Ténor	QUEYLA
DOUGAL	2 ^d Ténor	ALBERT

Soldats, Peuples

La scène se passe en Irlande en...

OUVERTURE	Pages : 1
-----------------	-----------

ACTE I — Place d'un village en Irlande

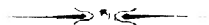
SCÈNE I	KORMACK	Un grand souffle à passé	9
— II	KORMACK et CHOEUR de SOLDATS	Trois corbeaux noirs	11
— III	LIONEL, KORMACK, LE SCHERIEFF	Croyez-moi Capitaine	20
—	KORMACK	Autrefois je ne sais dire où	29
— IV	LIONEL, KORMACK	Dis-moi Kormack	34
— V	LIONEL	J'aime cette fleur sauvage	37
— VI	MOÏNA et LIONEL	C'est elle !	40
— VII	MOÏNA	Quelle pensée amère	56
— VIII	MOÏNA et KORMACK	Patrie? L'as-tu vu	59
— IX	MOÏNA, PATRICE	Ah! Moïna	65
— X	MOÏNA, PATRICE	Bonjour Patrie	85
—	LIONEL, KORMACK	Nous voilà bien près	107

ACTE II — 1^{re} PARTIE. L'île de Valentia.

—	MOÏNA	La mer pleure	125
—	MOÏNA	Il suffit d'un mot	135
—	MOÏNA, LIONEL	Moïna! je vous tiens	141
—	MOÏNA, LIONEL	Viens, la mer chante	154

ACTE II — 2^e PARTIE. Même décor.

—	MOÏNA, PATRICE	Ah! une heure d'amour	167
—	MOÏNA, PATRICE	Ah! toutes les terreurs sont vaincs	170
—	MOÏNA, PATRICE	Aimons-nous	175
—	MOÏNA, PATRICE	Elle vient pourtant	177



Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation
s'adresser à M^r CHOUDENS Editeur-propriétaire de MOÏNA pour tous pays.

MOÏNA

DRAME LYRIQUE EN DEUX ACTES

de

LOUIS GALLET

sur un récit dramatique de

ISIDORE DE LARA

Musique de

Isidore de LARA

Ouverture

Allegro non troppo. Met (♩ = 112)

PIANO

p *sf* *poco a poco cresc.*

p *cresc.*

f

Mét (♩ = 66)
Molto lento

f *p*

pp *ten* *cadenza.*
f *ff*
 Ped *

Poco più mosso (Mét. ♩ = 104)
p *La mélodie bien en dehors.*

pp *fz*

f

Espressivo molto.

p

★ *Bien en dehors le thème*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes with slurs. The bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the melody and accompaniment from the first system. The treble clef features more complex rhythmic patterns, including triplets.

rit **Tambours et Fifes Sur la Scène.**
(Met. ♩=126) **Piccolo.**

Third system of musical notation. It includes a tempo change to 126 beats per minute and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The system shows a transition to a new musical texture with a piccolo part in the treble and a drum part in the bass.

Fourth system of musical notation, continuing the drum and piccolo parts. The bass clef features a steady eighth-note pattern, while the treble clef has a more melodic line.

(Met. ♩=144)
Orchestre.

Fifth system of musical notation, marked with a tempo change to 144 beats per minute and labeled "Orchestre." The system features a grand staff with a complex, fast-moving melody in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Sixth system of musical notation, continuing the orchestral piece. It features a grand staff with a fast, melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass, with dynamic markings of *ff* and *f*.

p

cresc.

ff

8

6

6

Sur la scène.

Moderato mosso.
cresc. poco a poco fine al maestoso.
p (Met. 458)

Orchestre

sempre_ *cresc.* *cen* *do.*

First system of a musical score. The treble clef staff contains the melody with lyrics "cres - cen - do" and dynamic markings *cres*, *ff*, *sfz*, and *sfz*. The bass clef staff features a complex accompaniment with slurs and a pedal point marked "Ped" with an asterisk.

Second system of the musical score. The treble clef staff continues the melody with dynamic markings *sfz*, *sfz*, *sfz*, and *p*. The bass clef staff has a complex accompaniment with slurs and a pedal point marked "Ped" with an asterisk.

Third system of the musical score. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff features a complex accompaniment with slurs and a pedal point marked "Ped" with an asterisk.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff continues the melody with dynamic markings *f* and *ff*. The bass clef staff features a complex accompaniment with slurs and a pedal point marked "Ped" with an asterisk.

Fifth system of the musical score. The treble clef staff continues the melody with dynamic markings *p* and *f*. The bass clef staff features a complex accompaniment with slurs and a pedal point marked "Ped" with an asterisk.

Sixth system of the musical score. The treble clef staff continues the melody with dynamic markings *f* and *ff*. The bass clef staff features a complex accompaniment with slurs and a pedal point marked "Ped" with an asterisk.

Maestoso.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a *ff* dynamic marking. The bass clef staff features a melodic line with eighth notes. The system concludes with a *sfz* marking and a sustained chord in the treble.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a *sfz* marking. The bass clef staff continues the melodic development with eighth notes and rests.

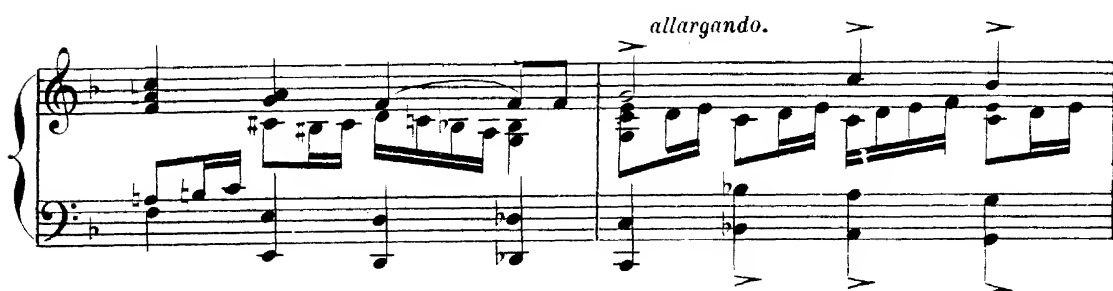
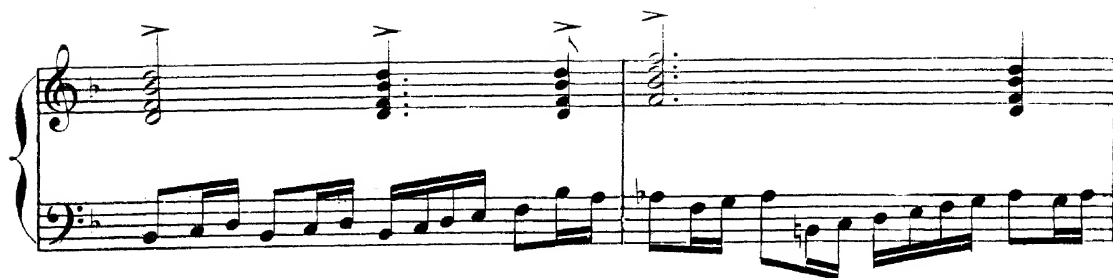
Third system of musical notation. Both staves feature multiple *sfz* markings, indicating a series of accented chords and melodic fragments.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a *sfz* marking. The bass clef staff includes the lyrics "allar - gan - do molto." written below the notes.

Maestoso (Met. $\frac{1}{2}$ 92)

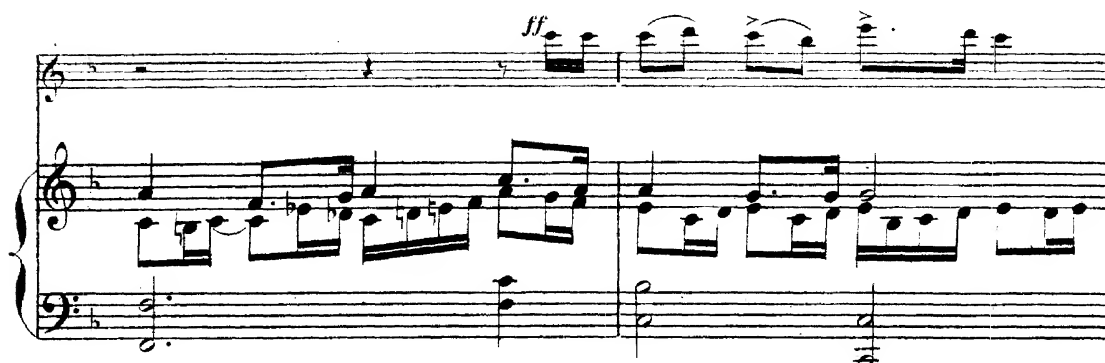
Fifth system of musical notation. The treble clef staff begins with a *ff* dynamic marking. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a *sfz* marking. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment.

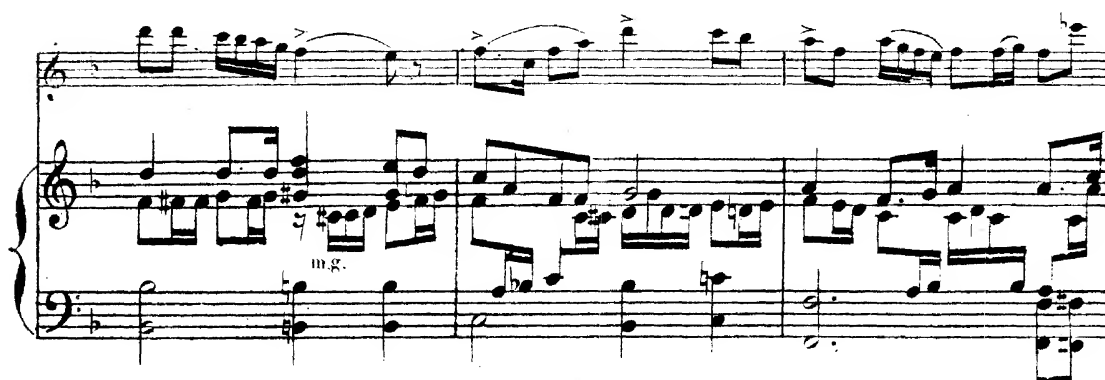




First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked *allargando*. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.



Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents, marked *ff*. The bass clef staff continues the accompaniment with chords and moving lines.



Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff includes a melodic line with slurs and accents, marked *m.g.* (mezzo-giochiato).



Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents, marked *allarg.* and *ff*. The bass clef staff continues the accompaniment with chords and moving lines.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents, marked *furioso* and *ff*. The bass clef staff includes a melodic line with slurs and accents, marked *ff*.

ACTE I

*La place d'un petit village d'Irlande en face de l'île de Valentia, qu'on aperçoit à peu de distance
Plus loin, sur la droite, les Falaises du cap Sybil*

*A gauche, sur la place, tavernes des Armes d'Irlande, dont l'un se voit se bécotter à une potence de fer
A droite, face au public, le porche d'une chapelle.*

Au fond à droite, sur des arcades basses, une rampe conduisant à une rue haute. Matinée de printemps.

Kormack est seul en scène, écoutant, observant.

SCÈNE I

(Met $\text{♩} = 69$)

PIANO.

8^e basse

8

KORMACK, comme inspiré.

Un grand souffle à pas.

_sé sur les du nes sau va ges! Les goë lands ont cri é sur les

rit. flots!... l'heure est proche des grands o ra ges. Que

ad lib. allargando assai.

 Dieu gar de l' Ir lande Et lui donne un sau veur

(Met = ♩ = 126)
 On entend les fifres des soldats anglais qui avancent,
 Dans la coulisse.

Tambour.



Avec un rythme farouche.

Des bruits sinistres viennent du dehors,



des Irlandais passent comme fugitifs et



faisant des gestes menaçants.



8



Coulisse.

tres rythme.

Adagio. Mét. ♩ = 76

Passent au fond des Irlandais, les poings liés,
menés par des soldats
Anglais.

des

accents

douloureux.

p

KORMACK regardant les prisonniers.

K

f

p

f

Les pauvres gens!

Mét. ♩ = 160

15

(Viennent quelques soldats sans armes qui s'attablent à la taverne.)

Allegro con brio.

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The music is marked with a forte *f* dynamic. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand.

Second system of musical notation, measures 5-8. The music is marked with a mezzo-forte *mf* dynamic. Above the staff, the tempo markings *leggero* and *lourdement* are indicated. The dynamics *p* (piano) and *f* (forte) are also present.

Third system of musical notation, measures 9-12. The music is marked with a piano *p* dynamic. Above the staff, the tempo markings *leggero*, *lourdement.*, *leger.*, and *lourdement.* are indicated. The dynamics *f* (forte) and *ff* (fortissimo) are also present.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The music is marked with a fortissimo *ff* dynamic. The melody continues in the right hand, and the bass line is in the left hand.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The music is marked with a fortissimo *ff* dynamic. The melody continues in the right hand, and the bass line is in the left hand.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The music is marked with a piano *p* dynamic. Above the staff, the tempo markings *leggero* and *lourdement* are indicated. The dynamics *f* (forte) and *ff* (fortissimo) are also present.

Seventh system of musical notation, measures 25-28. The music is marked with a forte *f* dynamic. Above the staff, the tempo markings *leggero* and *lourdement* are indicated. The dynamics *f* (forte) and *ff* (fortissimo) are also present. The system concludes with a double bar line and a key signature change to one flat (F major or D minor).

SCÈNE II

(★)

UN SOLDAT.

PIANO

Trois

ff

cor - beaux, noirs com - me la nuit, Sont là dans un

chê - ne... Tan - dis - qu'au loin le jour s'en - fuit Dé - ri -

-don Af - fa - més et guet - tant sans bruit — U -

staccati

(★) Vieille chanson Anglaise
"THE THREE RAVEUS"

ne proie in - cer - tai - ne *Dé-ri don dé-ri, dé-ri,*

poco più mosso.
avec entrain.
Tenors
de ri don don! *Dé-ri - don de-ri dé-ri dé-ri don, don!*
Basses *CHŒUR* Basses.
De-ri don don, dé-ri - don, don, don!

Più lento.
KORMACK.

KORMACK (d'une voix sombre.)

Sou-dain là-bas dans

Espressivo.

le pré-vert. Ils ont vu dans Pher - be Un che-va-lier vê-

Timbrée

tu de fer "De-ri - don" Un

f

flot de sang bouil - lant et clair Rou - git son front su -

Très lent.
avec des sanglots.

-per - he, Dé-ri - don, dé - ri, dé - ri, dé - ri - don!

ppp

più mosso.

CHOEUR

f Fé-ri - don Dé-ri dé-ri, dé-ri-don don!

f don! De ridon! De ri don don!

più mosso.

UN SOLDAT.

Tu la sais donc ?..

(Mét. $\text{♩} = 100$)**Moderato.** KORMACK (venant vers les soldats en clopinant)

Moderato. J'en sais

d'autres plus bel les! D'Angleterre, de chez vous, celle la vient.

Nous vous en di_rons, nous, Ir_lan_dais, plus de cent anciennes ou nou_

rit. **Lento.**

rit. **Lento.**

ve! les E_ cou_ tez ce!_ le là: "O ver_ te Erin, ô ri_

Allegro.

Allegro.

an te Pa_ tri _ e!....

p *f*

Basses, **KORMACE. Lento.** **UN SOLDAT.**

Changeant de ton

Chut! voilà le shériff! «Sur la prai_ ri_ e. Les corbeaux, çaistoi donc

Lento.

Il ne ba_ di_ ne pas. Chanson triste ou plai_ san_ te, C'est un vieux pu_ ri_

KORMACK.

tain; il ne veut pas qu'on chan - te. Je le con - nais!.

Andante marziale.

(Mét. $\text{♩} = 88$) LIONEL et LE SHÉRIF entrent en scène tout en causant

très rythmé

f

KORMACK (à part) (sa physionomie change comme son accent)

Hé - las!

ff *mf*

Que nous pré - pare en - co - re sa - hai - ne?

p *f*

SCÈNE III

KORMACK pendant ce qui suit, rôde, observe, écoute tout, en ayant l'air de ne s'occuper que des soldats avec lesquels il cause de temps en temps, et qui continuent à boire en silence

a volonté.

LE SHÉRIF. *Moderato.*

Croyez moi, Capitaine, Rien n'est fini

PIANO *Moderato.*

Un esprit mauvais nous dévo-re. Dans

rit. *pp*

LE SHÉRIF.

L'ombre est près d'éclorre. Un si-nistre projet Les Ir-laundais U-

pp *ff* *p*

-nis Les Cœurs de chêne ont troublé ce pays Ils y

mf

prêchent l'in_dé_pendan_ce! Ces par_ti_

sans ont l'appui de la Fran _ ce Leur chef est dan_ge_reux sur

Andante (Met $\text{♩} = 100$)

tout... — Ce Patri_ce!

Andante.

pp *f*

KORMACK (Inquiet) prêtant l'oreille.)

Pa_tri _ ce? Il a nommé Pa_

LE SHERIFF.

Moderato.

— tri — ce! En a — bat —

ral^{to} molto. **Moderato.**

pp

— tant les siens et lui du mê — me coup, Nous fe — rons ce — vre de jus —

rit.

f

Moderato.

— ti — ce Une flot — te vien — dra de Fran — ce, un

Moderato.

jour, — de main. Peut — ê — tre — cette nuit!

allargando

f

Allegro non troppo Met $\text{♩} = 112$

Allegro non troppo. A - lors, se - lè - ve,

Tout le peuple le - lan - dais!

Moderato.

LE SHERIFF

Fourbarrer le chemin Et pour couper court à ce rê - ve...

Moderato.

Moderato maestoso.

Heureusement nous sommes là!... très rythmé

Moderato maestoso.

(brusquement)

1^{re} Sh
J'attends un ordre Avant une heure il peut se faire Que je vous.

Andantino. *accelerando un poco.*

1^{re} Sh
...di se den fi nir A vec tous ces mé con tents ...

Andantino. *suivez.*

a tempo.

1^{re} Sh
Qu'on m'ordonne d'a gir Vous en ver rez de bel

a tempo.

LIONEL. **KORMACK.** s'est de plus en plus rapproché.

1^{re} Sh
- les! J'ai les for ces qu'il faut

LE SHERIFF (à Kormack)

le Sh

Eh chien!

f > p

KORMACK (humble et l'air innocent.)

le Sh

Va t'en rôder ailleurs Que fais-tu là?... Moi?... Rien!.. Que me par-

LE SHERIFF (Bourru.) (à Lionel.)

k

-don-ne vo-tre Grâ-ce! Bon!.. passe... Quelque es-pion..

p

LIONEL.

l

Non!.. — C'est un pauvre dia-ble In-fir-me d'ail-

L. 

Jeux, et fort mi sé ra ble Qui va chan

L. 

Jettant une pièce de monnaie à KORMACK qui l'attrappe au vol.

tant de très vieil les chansons. Fieus... bois à la santé du Shé

Mét. $\text{♩} = 84$

KORMACK ôte son bonnet et chantant comme pour remercier.

Andante maestoso.

L. 

riff, mon garçon!.. O verte Erin, ô ri an te pa tri e,

Andante maestoso.

p 

Elle se tait la harpe de Ta-ra... Mais, quelque jour, sur la terre fleurie.

L

Savoix vibrante encor s'éveil-le-ra! — s'éveil-le-ra!

f

Moderato mosso.

Le SHERIFF.

Toi, — veux-tu que je t'ex - pé - die, Au bout d'u - ne

Moderato mosso.

corde a-chever dans l'air — Cet te chanson sédi-ti - eu - se.

f

Andante

KORMACK

Sé-di-ti-eu-se? Hé-las! Pourquoi? Votre Honneur,

12/8

10/8

Très lent.

K Elle est plus vieil - le que vous et moi,

Très lent.

dolce.

gracieusement et avec gaieté

K Mais, — si vous préférez autre cho - se, ma foi!.. Je veux

p

Allegro.

K bien... j'en sais des cen - tai - nes.

f

p

Allegro.

K E - cou - tez ça, mon ca - pi - tai - ne!

f

LE «VIEUX ROI CHOU»

Mét $\text{♩} = 100$
 Très rondement. *riten.* a tempo. *très rythmé.*

KORMACK

Au - tre - fois, je ne sais dire où - Vi - vait le bon roi

PIANO

p rit. a tempo.

Chou. —

allargando.

Ténors. *p* allargando. *ff*

Les soldats intéressés se lèvent et se rapprochent

Au - tre - fois, je ne sais dire où, — Vi -

Basses. *p*

Au - tre - fois, je ne sais dire où, — Vi -

ff *p*

a tempo.

Il de - anle un vin rouge aux puis -

a tempo.

-vait le bon roi Chou!

-vait le bon roi Chou!

a tempo.

ff

staccato.

K

san _ tes ardeurs Et sa ban _ de de chan _ teurs! _____

Ténors.

f Et sa

Basses.

f Et sa

KORMACK.

K

Tout en bu _ vant et la

ban _ de de chan _ teurs! _____

ban de de chan teurs!

p rit.

K

fa _ ce vermeille Il rit et se mo _ que de tous Et vadisant "Le

rit.

rythmé avec grand élan.

k

vindans la bouteil _ le Chante en _ cor mieux que vous!

Ténors et Kormack. *ff*

Basses *sf*

Et va disant _ Le vindans la bouteil _ le Chante en _ cor mieux que

Et va disant _ Le vindans la bouteil _ le Chante en _ cor mieux que

KORMACK

k

Cel _ le là, votre Honneur Est au moins bien an _

vous! _

vous! _

K

glai - se. Faut-il en cor que je me tai-se?

LE SHERIFF
(encore menaçant.) LIONEL.

Drôle! Voyez-vous pas, que ce pauvre homme est fou! _____ Peut

LE SHERIFF
détant

(Sortant.)

ê - tre? En fin! a bientôt, ca pi - tai - ne, A mon premier ap

LIONEL **Maestoso.** (LE SHERIFF sort)(LIONEL fait quelques pas pour se retirer.)

-pell C'est dit! _____

f

Ténors.

Basses.

Tout en buvant et la fa - ce vermeille, il

Tout en bu - vant Et la fa - ce vermeille il

rit et semo - que de tous Et va disant "Le vin dans la bouteille"

rit et semo - que de tous Et va disant "Le vin dans la bouteille"

Chante encore mieux que vous !

Chante encore mieux que vous !

8^{va} staccato

Tandis que la voix des soldats achevant la chanson, se perd peu à peu à distance. — KORMACK a repris sa première place et, LIONEL est venu vers la taverne. (d)

(d) Les paroles des fragments du **TROIS CORBEAUX** et du **VIEUX ROI CHOU** sont empruntées par l'auteur du poëme à deux chansons qu'il a écrites pour les **ECHOS D'ANGLETERRE** recueil publié par MM. DURAND et fils, qui ont bien voulu autoriser cet emprunt.

SCENE IV

LIONEL reste un instant pensif.

LIONEL.

KORMACK.

PIANO.

Largo (Met. $\text{♩} = 72$)

espressivo.

sf

après un temps.

L

Dis-moi, Kormack, cet-te pe-ti-te Moï-na, la

sf

L

nièce du tavernier Si fa-rou-che, ce qui n'est pas a dédai-

sf

10/8

11/8

12/8

L. *12/8* *3* *sf* *sf*

...guer, Elle est en_core là?... Va vi - te,

L. *3/4*

Va voir! —

K. *3/4* KORMACK.

allargando un poco. Enco_re là, jus_qu'à ce

p

Allegretto!

K. *3/4*

soir! *leggero.* Que lui vou_lez - vous, ca_pi -

Allegretto. *p*

avec portamento.

K. *3/4*

-tai - ne? Si c'est pour fleu - re - ter, vous

Allegretto.

LIONEL

Qui sait

per_drez vo_tre per - ne

sfz

leggiere.
Allegretto.

Heu_reux ou non, je me

ris_que toujours — Va

KORMACK le regarde moqueusement et sort

Allegro non troppo.

SCÈNE V.

LIONEL

PIANO

Andantino. (Met. 76) *rit molto.*

Andantino. *f* *f*

allargando. *pp* *p*

p *p*

J'ai - me cet - te fleur sau -

- vage Et ces grands yeux de ve - lours.

a volonté.

Et ce rayonnant vi - sa - ge Encadré de cheveux

rit. *avec douceur*

lourds Et ce re -

f *espressivo rit.*

pp *rit.*

-gard où res - pi - re — La prin - ta - niè - re can -

pp *rit.*

a volonté.

-deur Et ce lu - mi - neux sou - ri - re E - clai -

avec légèreté. *rit.*

(Met. ♩ = 86)

SCÈNE VI
MOÏNA ET LIONEL.

(Met $\text{♩} = 58$) Moïna paraît sur le seuil de la Taverne.
Battre en 2.

MOÏNA.

LIONEL.

PIANO.

sf *f* *ppp*

C'est elle!

Sa - lut — à l'incompara - ble à la di -

MOÏNA (simplement.)

— vi - ne Mo - ï - na! Je suis vo - tre ser - van - te

“Jeu de scène de Lionel” ad lib
On peut couper ces deux morceaux

6 6 *pp*

Battre en 2. (avec exaltation)

fp

O la taille a - do - ra - ble! O le re-gard char-

ppp

sf

avec une exaltation retenue

-mant Jamais Dieu n'a pa-ré sa mor - telle créa - tu - re D'un

Très large.

allargando.

charme aussi puissant aussi subtil, D'u - ne forme aus - si

Très large.

(Met $\text{♩} = 108$)

MOINA **Andantino** (souriante ironique)

Andantino Le ca - pi - tai - ne Li - o -

pu - re!

sf

ten

ne A le se - cret des pa - ro - les de miel — A fil - le - cré -

- dule et co - quel - te

Il pourrait bien faire per - dre la têtes - te

Mais, grâce à Dieu, Moi, je ne

perdraipas la t^{te} - te.... pour si peu!...

rit.

LIONEL

Méchan - tel Venez là; — nous causerons à

MOINA.

Je suis très bien de - bout —

Pai - se

Et ne vous en dé - plai - se, Je m'en tiens à ce bref dis -

M

cours !.. Les meilleurs com-pli -

M

-ments pour moi, sont les plus courts! —

LIONEL

Elle a la langue bien pendue Et ne se laissera pas prendre sans lut -

venant près d'elle avec chaleur. avec un

ter. rall. *p* Mo-ri -

f *appassionata.* *p*

grand élan,
Andantino (Met $\text{♩} = 100$) *allargando.*

na, j'ai l'âme é - per - da - e! Ma jo -

Andantino.

allargando.

- li - e, il faut m'é - cou - ter

allargando.

(Met $\text{♩} = 72$) *La voix très sombre avec tristesse*
Plus lent.

Dans la froide Ir - lan - de, on s'en - ui - e. Sous son grand

Plus lent.

ciel noy - é de plu - e, U - ne fleur pour - tant me sou -

ff (Met $\text{♩} = 84$) *poco più mosso*
avec élan.

rit C'est toi, c'est ta beauté par-

fai te Qui me gar - de le coeuren

p

te. Et met du ro - seen mon es - prit

Andantino (Met $\text{♩} = 72$)
1^{re} Version

Ai - me moi donc, Capri - ci - eu - se fil - le, Car

2^e Version

Ai - me moi donc, Capri - ci - eu - se fil - le, Car

Andantino.
con espressione

Allegretto.

M. *MOÏNA.*
Vous par - lez comme la chan -

L. *avec passion* *pressez.*
Moi je t'ai - me comme un fou!..

pressez.
Moi je t'ai - me comme un fou!..

Allegretto.
p

M. **Andante.** (Met. $\text{♩} = 80$)
- son. Moi, - je vous ré - pon - drai - de plus gra - ve fa -

Andante.

M. *(avec une grande tendresse.)*
- çon J'aime et je suis ai - mé - e, et je suis fi - an -

avec grande intensité

avec exaltation.
accel. **f** *rall molto.*

M
_cé_e, A Pa_trice un vaillan_t gar_çon Mai tre de mon cœur Et de ma pen_

Un peu plus vif.

M
_sé_e

avec une expression intense

Un peu plus vif.

allargando.

f *passionato* *ff*

a tempo

M
Sa mè_re ma nour_ri_e é_le_vée et ber_

p *p*

sf

M
_cé_e! Lui, brave et fort tou_jours me pro_tè_

pp

— lentement et avec une douceur infinie —

p Enfants nous nous aimions de —

pp

— ja! Que voulez-vous encore — que je vous

— lise?... Un dernier mot vous suffi — ra —

p

(on) Bien — tôt nous i — rons a Pé — gli — se Et le

p

M
prê - tre nous u - ni - ra A dieu, donc,

M
galant ca - pi - tai - ne Un ins -

LIONEL.

Mét. $\text{♩} = 120$
Moderato mosso.

L
- tant, ma pe - ti - e rei - ne Vous a - vez dit Pa -

Moderato mosso.

p *poco* *a*

M
Sans dou - te

MOLINA.

L
- tri - cel en vé - ri - té,

poco *cresc*

(Près d'elle sérieusement.)

I - guo - rez - vous que c'est un ré - vol -

(troublée)

Lui!

Allegro.**allargando.****Moderato.**

LIONEL

Compagnons de ces factieux - que l'on nom - me les Cœurs de chê - ne

Enfin un homme Qui doit se faire un jour ou pendre ou fusiller! —

Più mosso.
MOÏNA.

Lui! — Mon Pa — tri — ce! Non! il m'ai — me Il

avec une tendresse infinie.
pp Lento. *affrett. un poco.*

m'ai — me! — Mon bonheur, voi — là son but su —

Lento.
ppp

f *Adagio.* **f**

— prê — me Il n'a pu l'ou — bli — er! — Et quand

f *Adagio.* *espressivo.*

Allegro.

M
 mê - me! L'ose - rai - je blâ - mer!

f *fz*

Moderato.

M
 Quand même il aurait pacta - gé sa vie — En - tre notre a -

***f* Maestoso.**

M
 - mour et no - tre patri - e! Non je devrais a -

f **Maestoso.**

non

M
 - lors plu - tôt deux fois l'ai - mer —

L
 LIONEL.
 Ces beaux yeux — ne sont pas

f

faire bien entendre
la basse

très décidé

L

faits pour les lar_mes; Pre_nez gar_de!

MOÏNA (vaillante et très décidée)

M

Je ne crains rien!

LIONEL

L

De l'a_mour souriant tu dédai_gnes les

L

charmes! C'est dom_ma_ge Mais va! nous verrons bien!

L

rall. Tout n'est pas dit Au revoir,

rall. molto.

Moderato mosso.

LIONEL fait semblant de sortir macharman - te, *appassionato.*

f pp f pp f

mais *f* il *f* retourne vers Moïna

avec un mouvement de passion (Moïna l'arrête par un geste cabare)
J'aime et je suis fiancée.)

Andante. *rit. pp*

Andantino. Lionel sort avec gaîté.

ten. p leggiero.

SCÈNE VII.

Met. $\text{♩} = 76$

MOÏNA

PIANO

f *p* *f* *p*

MOÏNA

Quel le pensée a mè - re me tour - men - te!

M

Que m'a-t-il ré - vé - lé ?

M

Pa - tri - ce ? Il n'a jamais par-

The musical score is written for a vocal soloist (Moïna) and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Met. ♩ = 76'. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The piano part features a recurring triplet figure in the right hand, often moving between the treble and bass staves. Dynamics range from *f* (forte) to *p* (piano). The vocal parts enter with lyrics in French, with Moïna's lines appearing first, followed by M's lines. The lyrics are: 'Quel le pensée a mè - re me tour - men - te!', 'Que m'a-t-il ré - vé - lé ?', 'Pa - tri - ce ?' and 'Il n'a jamais par-'. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment.

M

le De ces complots Qui se mênent dans

M

Pom - bre

Allegro assai

sf

Allegro assai

M

Hier, ce- pendant, son vi- sage é- tait

fp

M

som - bre Pin- ter- ro - geais! — Il ne répondait

Allegro assai.

pas! —

Allegro assai.

f *ff* *f*

Andante.

Perdre Pa - tri - ce? Est-ce pos - si - ble, hé -

Andante.

ff *pp* *f* *p*

Moins reste seule rêveuse quelques secondes.

las!

Mét. ♩ = 88

ff

f *p* *allargando*

SCÈNE VIII
MOÏNA et KORMACK.

Moderato.

MOÏNA

Moderato.

PIANO

KORMACK paraît.

Misterioso.

Pa_

tri_ee? Las-tu vu, Kormack?

KORMACK

Non! pas en_co_re Il a dû par_

tir à l'au-ro-re, Et ne saurait tar - der à re-venir!

MOÏNA avec angoisse

Allegro.

Ah! que me gar-de l'a - ve - nir

Allegro.

(Met. $\text{♩} = 152$)
KORMACK.

Mo - ï - na! — Dis-moi, je te pri - e

Battre en 2

quel jour vrai - ment on vous ma - ri - e!...

p

M

MOÏNA

Pa - tri - ce seul de - ci - de -

M

Allegro.

- ra.

Allegro.

M

MOÏNA

Quoi donc ? _____

KORMACK

Mais, Moï - na, sais - tu ce qu'on ra - con - te ?

KORMACK

De - main i - ci peut -

M Se bat-tre? Que sa-is-tu, Kor-

K ê-tre on se bat-tra!

p

M mack!

ff p

Andante religioso. KORMAC.

Un grand bruit

Andante religioso (Met $\text{♩} = 88$)

p

K mon-te Des pro-fon-deurs d'E-rin! La har-pe de Ta-

K

-ra A, cet-te nuit, dit - on, ré-son-né sur la

crescendo et avec exaltation.

A

lau - de, E-veil - lant les a - ïeux de la

sf

allargando.

A

ra - ce d'Ir - lan - de Les

K

grands com - bat - tants d'au - tre

fois Les pre - miers qui fu - rent nos

rois !

Moderato mosso

Voi - là Pa - tri - ce !

SCÈNE IX

Patrice vient avec quelque agitation, Tout d'abord il va vers Moïna, la serre dans ses bras avec une tendresse ardente.

Mét. $\text{♩} = 100$

PATRICE.

PIANO.

ff

affrettando.

Ah! Moï - na Ah! Moï -

cres - cen - do

avec force, affrettando.

MOÏNA

- na! Pa - tri - ce

Ped ⌞ *

Patrice se tourne vers Kormack qu'il entraîne sur le côté.

Kor_mack, un mot!

Mét. ♩ = 152

M

Au jour le vant, Si Dieu le

mf

M

vent, s'il en chai - ne le vent

f

M

S'il fait la mer pro - pi - ce Ceux qui

M

vien - nent à nous pour l'œu - vre de jus - ti - ce

P Non loin du cap Sybil a_borde - ront Et tous les Irlan -

P -lais a - lors, se lè - ve - ront !

Patrice et Kormack (parlant à voix basse)

P De main! De main! — (Kormack sort)

K De main! —

staccato

Où que KORMACK est sorti, PATRICE retourne vers

Allegro non troppo

p *affrett.* *poco.*

MOÏNA qui court dans ses bras.

poco.

Moderato

molto allargando.

allargando. *ff*

MOÏNA

Mon Patri-ce

Abdis-moi pourquoi je trem-ble, Quand nous nous retrouvons en.

M

_sem - ble. Quand tout de_vrait me ras - su - rer

p

en dehors.

Mét. ♩ = 88

Andante. PATRICE avec une tendresse profonde, un entraînement de passion.

M

p Ju - re - moi. Que faut - il ju - rer? Part - il ju - rer — Que je l'a -

Andante.

p

P

(*) *f* *allargando.*

_do - re? Ah! je n'en se - rai ja - mais las! — Tai -

p

mer, l'aimer, l'aimer en - co - re Vivre à tout jamais dans tes

pp

(*) Respiration après le sol.

Adagio *pp* *très doux.*

bras

Adagio Voi - là le rê - ve!

pp

ff

Et le dé - li - re!

ff

pp **Lento**

Et la dou - ceur

Lento 8

ppp

Mét. ♩ = 80
MOINA (extasiée)

du Para - dis!

Quelle lê - vre saurait le

fp *ppp* *p*

M
di - re, Bien ai - mé Comme tu le dis!

ff *pp*
p *pp*

M
Dans notre humi - li - té pro - fon - de, Mais, ai - mant comme nous ai -

avec chaleur.

VI
_mons Sommes nous pas les rois du monde!

pressez *f* *cresc.* *f*

M
Eau - be se lè - ve sur les monts, La nuit emplît l'es - pace im -

p *allargando.*
p

PATRICE.

M *- men - se Un jour meurt, un*

M *rall molto.*
Nous ne connaissons plus le

P *rall*
au - tre commen - ce! Nous ne connaissons plus le

molto rall.

M *pp* *Mét. ♩ = 76*
temps!

P *pp*
temps!

con espressione.

pp

pp

M. *MOÏNA.*

Et nous al-lons l'a-me ra-vi-e Nous al-

P. *PATRICK.*

Et nous al-lons, l'a-me ra-

Violons et Harpes
arpeggiando.

M.

-lons a-travers la vi-e A tra-vers l'é-ter-nel prin-

P. *avec élan.*

vi-e A travers la vi-e

8

p

M. *pressez un peu.*

-temps! Nous al-lons a-travers la vie a-travers l'é-ter-

P.

Nous allons l'a-me ra-vi-e A tra-

8

Allargando molto. Mét. ♩ = 88

M *nel prin - temps!*

P *vers l'é - ter - nel prin - temps Faut - il ju -*

Allargando molto. *sf*

con slancio.

M *Ah quelle lé - vre sau - rait le di - re bien ai -*

allargando.

P *- ver?... Que je t'a - do - re Ah! je n'en se - rai ja - mais*

accel.

M *- mé — Comme tu le dis! T'aîmer, t'aî - mer, en co - re*

P *las!... T'aî - mer, t'aîmer, t'aî - mer en co - re*

accel.

Ped

très doux, langoureusement.

Vivre à tout jamais dans tes bras!

p Vivre à tout jamais dans tes bras! —

pp

ppp *(avec une passion intense.)* *f*

Voi - la le rê - ve Et le dé -

ppp *f*

Voi - la le rê - ve Et le dé -

ppp *ff*

très lent. *p*

- li - - - - re! Et la dou -

très lent. *p*

- li - - - - re! Et la dou -

p *3* *3*

Et la douceur, Du Pa-ra-dis!

cœur *8* Du Pa-ra-dis!

pp *pp*

Andante *p* *8* *accel.* *3*

a tempo *ff* *5*

pp *5* *f*

PATRICE. *très doux*

Où, Moï-na, rien n'est au-dessus de nous mê-mes. Je l'a-

Adagio. rit. Mètr. ♩ = 96

p

do - re, comme tu m'ai - mes. Sans at - tendre un jour Je

religioso.

p

veux consacrer cet a - mour — Ecoute! Aujourd'hui même,

MOINA.

p

Tout à l'heure, là, nous serons u - nis — Tu le veux bien? — Tu

M

par - les; j'o - bé - is!

PATRICE. *ppp* **All^o non troppo.**

Où, je connaîtraî — la douceur des heures. **All^o non troppo.**

ppp

rallentando assai.

f Avant le redoutable instant — Où je mour-

f

—rai peut-être — en com_bat — tant!

Très vif. **MOÏNA.**

Com_bat — tre! C'est donc vrai!

Très vif.

ss

M

Vaine-ment je me leur - re, Je me

M

lis que s'on a men - ti: *poco a poco, cresc. ed accel.*

Grande agitation de MOÏNA

(Patrice cherche à la consoler, puis avec un effort sur elle-même, elle regarde Patrice, et dit très sérieusement.)

molto cresc. ed. accel.

accelerando.

ff

rit.

p

Moderato. MOÏNA

Pa - tri - ce, c'est donc vrai que t'users un par-

Moderato.

allargando.

PATRICE. *3*

Non, pas un par _ fi!... La Pa _ tri _ el! La _ tienne et la mienne Meur _

_ tri _ el Mouran _ te, mor _ te aux

avec exaltation.
f *Mét. ♩ = 104*

mais des op _ pres _ seurs, El _ lande en fin! Mè _ res, épou _ ses,

sœurs — Vous se _ rez avec nous, les hom _ mes,

ff

p Et résolu qu'en nous som - mes Nous vainc

ff

rit. *allargando.* *MOINA.* *f*

-erons ou nous mou - rons ! Ah! le

ff

ciel s'em - plit de lu -

ff

miè - re Et s'en - vo - le mon noir souci

p

eres - - - cen - - do - - - poco - -

O mon Patrice et je suis fière De l'entendre parler ain -

Musical score for the song "Comme le tien mon cœur frissonne". The score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 9/4. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "si Comme le tien mon cœur frissonne". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

- - - - - *poco* *ff* (PATRICE exalté) *allargando*

Par la même ardeur emporté Qu'aux quatre vents du ciel ré

allargando assai.

PATRICE et MOÏNA (ensemble)
Mét. ♩ = 100

ff

p

Son ne Notre vieux chant de l'ber té "O verte Ērin, terre

ff

p

8

douce et sauva - ge Nous te servons d'un cœur vai - lant et fort,

Rien n'est plus beau que ton â - pre ri - va - ge Nous sommes tiens dans la

ff allargando. **Adagio.** Met. ♩ = 69

vie et la mort! Dans la vie et la mort!.. Ils se

dirigent vers la chapelle — Et se mettent

a genoux *ten* *f* sur les marches

ils prient pendant quelques

instants — puis PATRICE tournant — la

MOÏNA, se tournant vers PATRICE

tête vers MOÏNA lui dit tendrement, *tres lent.*

Cher Pa - tri - ce!

O chère Moï - na!

O — dou - ceur!

O chère Maï - na O — dou - ceur!

SCÈNE X

DOUGALL ET

Les jeunes gens paraissent et entourent MOÏNA et PATRICE.

Allegretto.

DOUGALL.

SOPRANOS.

CALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

Met $\text{♩} = 138$
Allegretto.

PIANO

p

Moderato. Met. ♩ = 116

Bonjour, Pa-tri-ce Que Dieu bé-nisse ain-

Bonjour Pa-tri-ce!

Bonjour Pa-tri-ce!

Bonjour Pa-tri-ce!

Bonjour Pa-tri-ce!

Moderato.

-si que toi la don - ce No - bi - na!

Lon - gue vie et bon-

Lon - gue vie et bon-

Lon - gue

_heur, à Pa - tri - ce, A Mo - i - na!

_heur, à Pa - tri - ce, A Mo - i - na!

_heur, à Pa - tri - ce, A Mo - i - na!

_heur, à Pa - tri - ce, A Mo - i - na!

ff

Ap - prê - tons

p nous — Peut - être fau - drai - il nous hâ - ter!

Metr. $\text{♩} = 160$

Allegretto

(Les jeunes gens attachent des rubans et des fleurs au corsage de

Moïna, des fleurs dans ses cheveux, puis un bouquet à l'habit de

rit. *a tempo.*

ff *f*

rit. *a tempo.* *rit.*

f *f*

Adagio Mét. ♩ = 72

PATRICE. 9

p

Voici le prêtre Le ma - ri - a - ge

Le père Daniel paraît.

p

(Avec foi)

avec intention.

p

fait, nous nous dirons A dieu. Et puis demain...

De

main à la gar - de de Dieu!

LE PERE DANIEL.

le
p.D.

Hâtons-nous mes enfants le vil - lage est tran -

le
p.D.

-quil - le Pourtant, vous serez mieux en sûreté dans l'i - le De Va - len -

PATRICE.

Oui, pè - re, vous a - vez rai -

le
p.D.

-tia dans vo - tre mai - son.

P
son

Très lent.
avec tristesse.

le
p.D.

La terreur est par-tout, et partout la me-

pp

le
p.D.

-na - ce. Nul ne sait si le jour qu'il passe, Ne lui pré-pa-re

pp

Moderato.

le
p.D.

pas, quelque dur l'en-de - main?... En-fants, venez, et

p

p

Mét. ♩ = 72
Largo.

le
p.D.

-donnez-vous la main Quand j'au-rai bé-ni

le
P.D.

vo- tre ma- ri - a - ge Selon vot- re voeu, Au vieu- x Duncan, là-

le
P.D.

bas, tout au- bas de la pla- ge. Il faut que j'ai- le por - ter

Mét. $\text{♩} = 116$

(Kormack entre)

le
P.D.

Dieu! Venez donc?

Mod^{to} mosso.

KORMACK à Patrice.

K

Ter- ri- ble nou- vel - le!

K

Le shérif a donné Por - dre de l'arê -

p

K

- te Au nom du gouverneur!

p *f*

M

MOÏNA. *f* Oï! Pa-tri - ce!

KORMACK. *f* Comme chef du

ff *p* *sf*

K

Glan - des Coeurs de Chê - ne!

Et sur le champ le ca-pi - taine A ré - u - ni sa troupe est

Le p. D.

garde tout chemin.

p

ff Ah

ff

ff

Moi' NA. (affolée)

Pa_trice est per-

LE PÈRE DANIEL

M. du. — Mon père! Mon père! En —

le
p.D.

Adagio.

— fants, — laissez ve_nir notre per_sec_u_teur, Toute force est dans le Sei_

Adagio.

f

1^e
p.D.

gneur Que tout d'abord s'ac-com-plis-se Votre u-ni-

1^e
p.D.

-on S'il vent sau-ver Pa-tri-ce.

1^e
p.D.

Dieu m'en ins-pi-re-ra le su-prê-me mo-yen, Allons Pa-

1^e
p.D.

Mét. ♩ = 69

-tri-ce, Viens! *f* Di-sons a Dieu, no-tre souf-fran-ce No-tre

deuil et notre es - pé - ran - ce! Dieu, — nous dé - fen -

- dre Dieu te sau - ve - ra! Dieu, nous dé - fen -

- dra Dieu Dieu te

sa - ve - ra!

Allegro

Sop *f* Ven - gean - ce

Alt *f* Ven - gean - ce

Ten *f* Ven - gean - ce !

Bass *p* La Har - pe de Ta - ra a cet - te nuit re - son -

p *cresc.* *poco*

f Ven - gean - ce

f Ven - gean - ce

f Ven - gean - ce La Har - pe

ne sur la lan - de

f a -

poco

Mor
 Ven - gean - ce! La
 Ven - gean - ce! La
 de Ta - ra a cette nuit ré - son - ne sur la lan - de
f
 Ven - gean - ce Ven - gean - ce La
 sem - pre cres - cen -
 20
 père, mon père mon père Ah!
 Har - pe a ré - son - né!
 Har - pe a ré - son - né!
 a ré - son - né!
 har - pe a ré son - né!
 do *f* *più f* *fff*

Mét. $\text{♩} = 84$

perdre Pa-trice Est-ce pos - sible Hé - las montrant du doigt le ciel,

Es - pé -

- vai

- ce! Es - pé -

- vai

First system of the musical score. It includes a bass staff with a vocal line starting on a whole rest, followed by a half note G and a half note F. The lyrics are "-ce!". Above this are three vocal staves. The first two have whole rests. The third vocal staff has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pé-". Below these are two more vocal staves. The first has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pé-". The second has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pé - ran - ce". The piano accompaniment consists of a grand staff. The right hand has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pé - ran - ce". The left hand has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pé - ran - ce". The piano part features a series of chords in the right hand and a series of chords in the left hand, marked *mf*.

Second system of the musical score. It includes a bass staff with a vocal line starting on a whole rest, followed by a half note G and a half note F. The lyrics are "-ran - ce". Above this are three vocal staves. The first has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pérant - ce". The second has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pérant - ce". The third has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pé - ran - ce". The piano accompaniment consists of a grand staff. The right hand has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pé - ran - ce". The left hand has a half note G and a half note F, with the lyrics "Es - pé - ran - ce". The piano part features a series of chords in the right hand and a series of chords in the left hand, marked *ff*.

Mét. ♩ = 69

f

Di_sous à Dieu no_tre souf_fran _ ce

p

Di_sous à Dieu no_tre souf_fran _ ce

f

Un grand bruit mon_te des profondeurs d'E_rin — La

p

Di_sous à Dieu no_tre souf_fran _ ce No _ tre deuil et no_tre es_pé _

p

Di_sous à Dieu no_tre souf_fran _ ce No _ tre deuil et no_tre es_pé _

p

Di_sous à Dieu no_tre souf_fran _ ce No _ tre deuil et no_tre es_pé _

p

Di_sous à Dieu no_tre souf_fran _ ce No _ tre deuil et no_tre es_pé _

p

Di_sous à Dieu no_tre souf_fran _ ce No _ tre

p *mf* *pp*

M
Notre deuil et notre es_péran - ce Dieu, nous dé_fen -

P
Notre deuil et notre espé -

K
Harpe de Tara A cet_tenit dit-on resou - ne sur la

p.D.
_ran - ce Dieu! - te sauve - ra

_ran - ce Dieu! - te dé_fen - dra

_ran - ce Dieu! - te dé_fen - dra - Te dé_fen -

_ran - ce Dieu! - te dé_fen - dra

deuil, et notre es_pé - ran - ce Dieu te dé_fen - dra Dieu te sauve -

f

M dra. Dieu, te sau - ve -

P - ran - ce

K - lan - de Et veil - lant les azieux de la ra - ce Et lan - de

le p.D. Dieu te dé - fen - dra

Dieu te sau - ve - ra Dieu te sau - ve -

Dieu te de - fen -

Dieu te sau - ve - ra

ff

- ra Dieu te dé - fen - dra Dieu te sau - ve -

ff
ra ————— Dieu! ————— te sauve —

ff
O verte Erin, O ri — an — te Pa — tri — e. El — le se — tail la Harpe de Tara

ff
O verte Erin, O ri — an — te Pa — tri — e El — le se — tail la Harpe de Tara

ff
Espe — ran — ce Espe — ran — ce

ff
ra! ————— Dieu! ————— te sauve —
sau — ve — ra —

dra! ————— Dieu, le dé — fen — dra! Dieu le sauve — ra

ff
O verte Erin, O ri — an — te Pa — tri — e El — le se — tail la

ff
ra Verte Erin, O ri — an — te Pa — tri — e El — le se — tail la Harpe de Tara

ff
bien en dehors

M *f*

-ra Dieu, nous sau-ve-ra!

P Mais quelque jour sur la ter-re fleu-ri-e Sa voix vi-brante en-cor s'é-

K Mais quelque jour sur la ter-re fleu-ri-e Sa voix vi-brante en-cor s'é-

te *ED.* Es-péran-ce

ra Dieu te sau-ve-ra!

Dieu te sau-ve-ra!

hau-pe de Ta-ra Mais quelque jour sur la ter-re fleu-ri-e

Mais quelque jour sur la ter-re fleu-ri-e Sa voix vi-brante en-cor s'é-

P

Dieu! nous sau - ve - ra
 veillera! s'éveil - le - ra!
 _veillera s'éveil - le - ra!
 Dieu tesau - ve - ra tesau - ve - ra
 Dieu te sau - ve - ra
 Dieu te sau - ve - ra
 ta voix vibrante en - cor s'éveil - le - ra
 _veillera s'éveil - le - ra

Les portes de la Chapelle se sont ouvertes — On en aperçoit les profondeurs étoilées de lueurs de cierges.

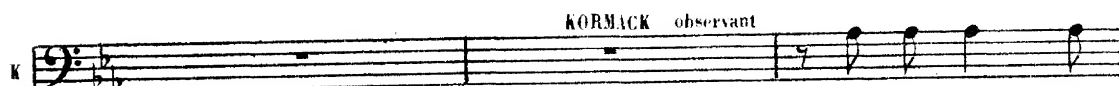
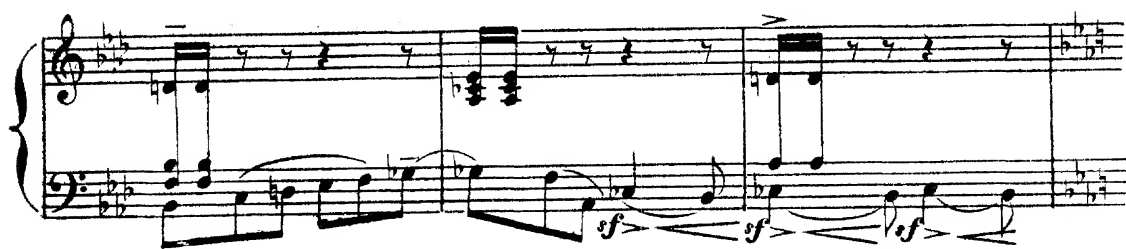
Tous pénètrent dans le sanctuaire dont les portes se referment = Kormack, demeure seul en scène aux aguets = Lionel paraît presque aussitôt et place silencieusement des sentinelles aux issues de la place.

Moderato .Met. $\text{♩} = 76$.

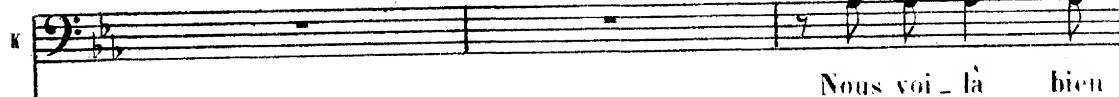
Moderato .

PIANO

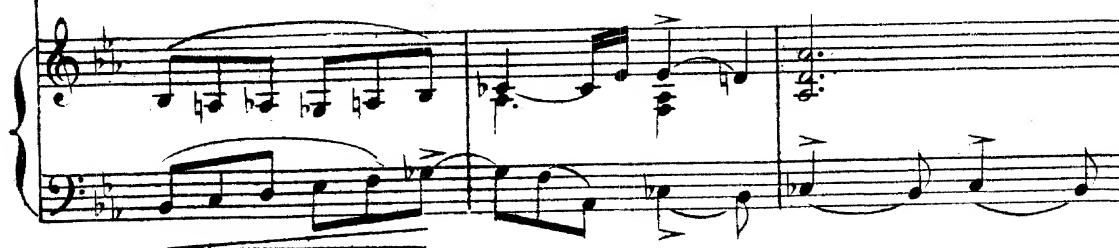
The musical score is for a piano accompaniment in a Moderato tempo. It begins with a treble staff containing a whole rest, indicating a key signature change or a specific harmonic setting. The bass staff starts with a piano introduction, marked 'PIANO'. The tempo is indicated as 'Moderato .Met. $\text{♩} = 76$.'. The score is written in 6/8 time and features a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The piano part is characterized by a steady, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands, typical of a film score for a dramatic scene.



KORMACK observant



Nous voi - là bien



L

pris dans la sou_ri - ciè - re

KORMACK

K

Si je pou_rais les é_loigner d'i-ci...

crescendo

accel un poco

(Met. $\text{♩} = 65$) KORMACK s'approche de LIONEL

LIONEL

L

Ah c'est

KORMACK

K

Ca_pi_tai_ne

3

toi, vous chanteur!

UNE VOIX D'ENFANT (dans la chapelle)

Ky-rie E-lei-son Chris-te E-

3 3 3

La prière Commence sans

Je-i-son Ky-rie E-lei-son, o rapro-ne-bis

nous ?

3

Je suis bien i-ci

3 3 3

Et de prier, ma foi, je n'ai pas grand souci.

LIONEL

3

Moi je prie à mon heure pour de grands péchés d'amour, que je

ppp Sop.

Ky - rie E - le - i - son Chris - te E -

Alt.

Ky - rie E - le - i - son Chris - te E -

pp

CHOEUR dans la coulisse

pleu - re, Car, je suis très bon ca - tho - lique aus - si

le - i - son Ky - rie E -

le - i - son Ky - rie E -

Mais toi coureur de grande rou - te, Toi, — tu n'es qu'un pa - tien sans

le - i - son Chris - te E - le - i -

le - i - son Chris - te E - le - i -

3

KORMACK veut passer, LIONEL le happe par le bras.

L dou-te..
 K Si vous vou-lez!.. —
 son.

L Ho-là! — Ne l'en va pas! Tout chemin est clos d'ail-leurs,

L et la bas Leshériff vient! Sais-tu si ce Patrice est là?

a volonté.

Je n'ensais rien!

Allegro Assai (Met $\text{♩} = 116$)

LE SHERIFF arrivant
très précipitamment.

LE SHERIFF.

Eh bien! — le te-nous nous? — Ah! mi-se- rable en —

LIONEL.

Je pen-se

(Met $\text{♩} = 126$)

— geau — ce! Cette nuit, — La ré-

vol - te Et la flot - te de Fran - ce Nous ca - non -

nant demain! Heu - reu - se - ment, le voi - là, sous ma

Quelques gens de la ville se sont risqués timidement sur la place, sur un ordre du sheriff, un tambour se détache de la troupe des soldats, et bat un roulement.

main.

Tambour.

ff

Andante

Au nom du Roi d'Angle - ter - re, je somme Qui - con - que a - brite - rait

le
Sh.

un de ceux-là qu'on nomme «les Cœurs de Chê - ne», Et tout l'abord leur chef, le

le
Sh.

ma - te - lot Pa - tri - ce De le li - vrer à la jus - ti - ce, Et ce -

le
Sh.

là, sous peine de mort ! Sol - dats, ouvrez, cet - te chapelle et prenez moi - tous

LIONEL (avec un geste aux soldats.)

Ou - vrez !

le
Sh.

ceux - que vous y trou - verez !

Comme les soldats marchent vers l'Eglise, elle s'ouvre, et alors on entend le Kyrie dans une pleine sonnerie

Mét. $\text{♩} = 65$

CHŒUR (dans la chapelle)

Sop. (en 2 mais très lent.)

ff

Gloria in excel_sis De _ o Et in ter_ra pax ho _ mi _ ni _ bus

Alt

Glória in excel_sis De _ o Et in ter_ra pax ho _ mi _ ni _ bus

Tén.

Glória in excel_sis De _ o Et in ter_ra pax ho _ mi _ ni _ bus

Bass

Gloria in excel_sis De _ o Et in ter_ra pax ho _ mi _ ni _ bus

ff

LE PERE DANIEL parait

Bonæ vo_lun _ ta _ tis Glo _ ri _ fi _ ca _ mus te

Bonæ vo_lun _ ta _ tis Glo _ ri _ fi _ ca _ mus te

Bonæ vo_lun _ ta _ tis Glo _ ri _ fi _ ca _ mus te

Bonæ vo_lun _ ta _ tis Glo _ ri _ fi _ ca _ mus te

p

portant le ciboire. Courbés à ses côtés,
sont deux clercs porte lumières, dont
l'un est PATRICE.

LE SHÉRIF

Ar-re - tez! L'ordre est sans ré-pli - que

LE PÈRE DANIEL descend la première du porche

LE SHÉRIF, avec menace

ff

Ar-re - tez!

(LE PÈRE DANIEL) avec beaucoup de
simplicité et de grandeur

Un mou-rant attend le vi - a - ti - que! On n'ar-rê - te pas

Il continue à descendre vers le fond, escorte des clercs et de Patrice

LIONEL

Dieu!

Dieu!

LE SHÉRIF

Par -

Saïssissez - le!

-don, ce n'est pas le cou - pa - ble!... **Allegro.**

LE SHERIFF **Moderato. Mét. ♩ = 120**
 C'est bien!... Mais à l'ins-

-tant, je veux Qu'on me li - vre le mi - sé - ra - ble Ce Pa -

Exultant les soldats montent
 -tri - ce!

vers la chapelle, criant à ceux qui y sont restés, avec violence.

Al-lons-tous, sortez! Mais sor-tez!

(Les soldats)

sont entre- dans la chapelle?

ils reviennent au milieu d'une

bon-sentade ramenant Dougal qui a, à son habit, le bouquet

CHOEUR

Tén.
Bass.

f ³ de PATRICE

Le fi - an - cé, c'est lui, le voi - là! le voi - là!

f Le fi - an - cé, c'est lui, le voi - là!

fff

LE SHERIFF

1^{re} Sh

Pa - tri - ce, lui!

p *f* *p* *f*

1^{re} Sh

Non! Je connais bien Patri - ce Ce n'est pas ce - lui

p *ff* *f*

1^{re} Sh

là! Qui m'a trom - pé?

f *f* *p* *f*

Désignant le père Daniel qui déjà monté avec ses clercs et Patrice 121
la rampe de la rue haute.

All^o non troppo.

1^{re}
Sh

All^o non troppo. C'est ce pa - pis - te Qu'il emmène a - vec

p

1^{re}
Sh

criant

lui pour le sau - ver — feu! feu!

tr

Adagio.

LE PÈRE DANIEL du haut de la rampe.
élève le ciboire puis reprend lentement sa marche

Ne m'en - ten - dez - vous pas?

Adagio. Mét. ♩ = 76

p *ff*

pp

p

Se découvrant

Par_don! _ je suis ca_tho_li_que Je ne fais pas ti_rer

feu!

rideau.

sur le bon Dieu!

Allegro. Mét. ♩ = 158*ff*

Fin du 1^{er} Acte.

A.C.I

ACTE II

Le même jour, — Dans l'île de Valentia, — A peu de distance le cap Sybil, — Entre les rochers une barque amarrée — A droite la pauvre maison de Moïna.

Au lever du rideau, Moïna est seule rêveuse, les regards vers la mer — Une grande mélancolie plane sur cette solitude; de lents murmures montent du rivage.

Moderato. Mét. ♩ = 80

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of two staves each. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is Moderato, with a metronome marking of 80 beats per minute. The first system starts with a piano (p) dynamic. The second system features a forte (sf) dynamic. The third system also features a forte (sf) dynamic. The fourth system features a forte (f) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

This page contains six systems of musical notation for piano, arranged in two columns of three systems each. The notation is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The first system features a piano (*p*) dynamic and a series of accented eighth notes in the bass clef. The second system continues the melodic line in the bass clef. The third system shows a more complex bass line with multiple accented notes. The fourth system introduces a forte (*f*) dynamic in the treble clef, followed by a piano (*p*) dynamic in the bass clef. The fifth system features a piano (*p*) dynamic and a series of accented notes in the bass clef. The sixth system includes fingerings (3, 5) and a piano (*p*) dynamic, with a final measure marked with a 5/4 time signature change.



Lento
MÔINA

La mer pleure à travers la bru - me Et le fris.

- son - ne, blanche é - cu - me, Parmi les rochers noirs!

Et mon

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest followed by a half note G4 and a quarter note A4. The piano accompaniment (grand staff) features a continuous eighth-note pattern in the right hand, starting on C4 and ascending to F4, with a forte (*f*) dynamic marking. The left hand provides a steady bass line with eighth notes.

cœur est plein de té - nè bres

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the right hand, with a crescendo leading to a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with an accent (>) and a forte (*f*) dynamic.

Et parmi ces ombres fu - nè - bres Clarent mes déses - poirs

The third system of the musical score. The vocal line begins with a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with an accent (>) and a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) section with sustained chords in the right hand and a moving bass line in the left hand.

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with an accent (>) and a piano (*p*) dynamic, followed by a section with sustained chords in the right hand and a moving bass line in the left hand.

P'in_ter _ ro_ge l'hor_i_izon _ nor _ ne, Je ne vois sous le ciel _ sans

hor _ ne, Que l'im _ men _ se dé _ sert !

pp sf

Et je suis

là, main_tenant sen _ le De_vant le seuil _ où mon a _

Lento. p

- ieule Et na mère out pas - sé !.. Bon nid tiè -

p

- de où notre jeunes - se Rê - vant des heures d'allègres -

- se Rê - ve bienvite effa - cé !..

p

f

L'a - mour ne sera donc qu'un leur - re Il faudra

p *p*

done que je te pleu - re! O vail - lant bien aimé,

MOÏNA demeure pensive et triste.

f *pp*

lento.

p *sf* *p* *sf*

pp

sf

sf *Mét. ♩ = 100* KORMACK paraît se glissant avec précaution à travers les rochers

p

Pa - tri - ce?

Chut! Par-le prudemment!

Il est dans l'A - le Mo - ti -

mf

un peu plus vite.

- na, sois tranqui - le, Nous le sauverons - va! Dans un creux de rocher cou -

sf

MOTINA (avec élan)

Il va ve_nir

_nu des seuls a_mis il a pu se ca_cher

Allargando. KORMACK.

Allargando. Il n'ose enco_re s'approcher De votre mai_

f *pp*

_ son, _____ carce damné ca pitai_ne Le cher _ che Mais envain!!! y

ad lib

perdra sa pei_ne Quand il aura fait trois ou quatre

k

lais-le tou De l'â-le il s'en i-ra! C'est Pa-

k

- fai-re d'un jour. Alors Pa-trice i-ci viendra-te

(Met. ♩ = 88)

k

preu-dre Et vous vous en-fui-rez! Vo-tre

k

barque tiendra la mer, so-li-de-ment!

M

Al! Dieu puisse l'en - ten - dre

k

Dieu vous con - dui - ra!

pp

Allegro Met. 126

elle le regarde)

Mainte - nant du whisky du pain!

f

ad lib

Où c'est pour lui! Le pau - vre gar -

Andante.

- çon a jeûné tout aujour - lui! Il a les dents longues, je

f

(elle va)

Pa - tri - ce! attends!..

sf ga - ge!

rapidement (dans la maison)

(Met. ♩ = 104)
Allegretto. *con brio.*

f

Allegretto. *con brio.*

Pour don - ner du cou - ra - ge

f *rit.*

Et pour fai - re passer le temps Rien — ne vaut un bon coup de whis - key

ad lib.

Et pour fai - re pas - ser le temps

rit.

(Moïna revient avec des provisions)

Mét. ♩ = 100

KORMACK prend les provisions.

KORMACK.

Allegro

PIANO.

mf

KORMACK.

Pa - tien - ce A bien

pp

Andante

KORMACK s'éloigne et disparaît.

- tôt

Andante

mf

MOÏNA souriante et confiante.

Il suf -

affrettando.

ad lib.

fit d'un mot des pé - ran - ce Pour mettre u - ne clai - re lu -
ran - ce Pour mettre u - ne clai - re lu -

Andante.

eur Au fond du cœur.

Andante.

pp *pp*

très lent.

Elle marche lentement vers sa maison.

Combien lent est le jour, Len - te fleur, lente la - vi - e. Loin du bon -

p *pp*

sf *sf* *ppp* Elle entre dans sa maison

heur. Loin, Loin, Loin de l'a - mour!

sf *pp* *sf* *pp* *ppp*

Ped

La scène reste vide un instant, puis des voix dures se font entendre du côté du rivage.

Andantino (Met. ♩ = 100)

mf

f

CHOEUR (à peu de distance) Basses.

A - hor - - -

mf

de Eh! ga - - - re! Jet-te Pa-

Une barque paraît

mar - re Har-di!

p

montée par quelques Soldats et le Capitaine LIONEL.

LIONEL (chantant en scène)

C'est

mf *f*

bien nos garçons m'y voi-la Nous avons sans nul dou-te, fait fusse

mf *p*

rou - te Ce Pa - tri - ce n'est roint par là.

mf

Re-pre-nez donc la mer! Moi, je veil-le dans l'â-le,

p

Rap-por-tez au shériff votre coursei nu-ti-le S'il res-te quelque chose à

Andante.

fai-re j'y suf-fis!

p *f*

Andante.

mf *p*

non troppo lento. (Met. $\text{♩} = 58$)

pp *f*

non troppo lento. *espress* Mainte-

—ant, au-plu-sir, puis que l'ai fait tant à — che

Voyons, d'abord, où la belle se ca — che...

Et manœuvrons habilement

ritardando

accel. *cres.* *cen*

accel. *e* *cres.* *cen*

Il regarde à l'intérieur de la maison à travers les vitres.

Elle est là, seule!

p *misterioso* *pp*

ten. C'est charmant !..

pp

Il frappe, puis s'élance pour ne pas être vu
Moins paraît, il s'élance vers elle.

f

Mo - i - na! Je vous tiens cet - te fois, ma di -

f

Allegro. Vous!

pp *fp*

Allegro. Par - dieu qui donc? si - non

Andante.

M. Que voulez - vous —

L. moi —

Andante. Mais j'i - ma - gi - ne Que tu t'en

doutes ,

Ton é - moi Me

avec fatigue

fait pres - sen - tir ma vic - toi - re

pp

mf

presser.

Que di - tes - vous ?

qu'al - lez vous croi - re ?

(Met. $\text{♩} = 88$) *ad lib.*

M. *nu* De mon amou_reu_se con_

L. LIONEL

Je crois que le temps est ve_nu De mon amou_reu_se con_

f

agitato.

M. Vous ê_tes fou!

L. qu'ê_te!

f

(Met. $\text{♩} = 100$) LIONEL.

ten.

C'est con_ve_nu! Je suis fou! J'ai l'amour en

f *leggiero.*

Andantino

*coll.
ten.*

tê - te! Il n'est rien qui ne char - me tant!

Soyons fous

Pour un seul ins - tant De fo - lie et d'a - mour ma

chère, je don - ne - rais tou - te la

chère, je don - ne - rais je don - ne -

ad lib.

ter - re!

- rais - tou - te la - ter - re!

avec mystère.

Mét. $\text{♩} = 126$ E -

rall. *pp*

ff

- cou - te! Nous serons tous deux seuls! cet - te nuit.

p

allargando.

Fer - me ta por - te, Ou - vre ton cœur

p *mf*

Et que t'importe, Puisque c'est loindetous les yeux La nuit

L'Amour est aux amoureux!

Piu mosso

Più mosso

Quelle hon-te, mon Dieu!

Pour par-ler de la

Allegro moderato.

M. *MOINA.* *(menaçante)*
Si Patrice était là! —

L. *riant.*
— son Pa —

Allegro moderato.

f

Allegro.

M. *(terrifiée.)*
En pri — son!...

L. — trice est en pri — son

Allegro.

f

Allegretto. Met. ♩ = 88

M. *(Pard.)*
En pri — son!...

L. *Met. ♩ = 88*
C'est fa — çon de par —

Allegretto.

p

Moderato.

ler Je plai - san - te. Je veux di - re que si-quelque dé -

- mon me ten - te, Je puis le prendre au gi - teau... où je l'ai

MOINA.

Andantino.

Vous l'a-vez - vu?

vu! —

Allegro**Andantino**

De mes yeux vu, — ma

bel - le. Et je n'en ai rien dit: — Mais, tout dépend de celle Dont le

Met $\text{♩} = 112$

char - me m'a re - te - nu

Veux tu sau - ver Pa - tri - ce?... Et bien, sans plus at - ten - dre.

Viens a - vec moi, par - tons! — En - fuy - ons - nous là - bas

cresc *e* *af* - *fret* *un* *poco*

Au Cap Sy - bil où l'a - mour le plus ten - dre

Me fe - ra ton - cap - tif.

Moderato.
Si tu n'y consens pas, tant pis pour

toi!... Tant pis pour cet hom - me!...

MOINA (éclatant.)
C'est lâche Ce que vous di - tes là!... C'est un honteux mar -

Andante

M *ché!*

L (Insouciance.)

Mon Dieu j'en suis fâché....

Andante *f* **Allegretto** *léger*

L

C'est vrai c'est un mar-ché *Queveux*

L

tu?... Pourtant sa che Que je ne suis point

Lento

L *noir tant que tu le croi - rais!* *Je*

Lento *f*

Mét. $\text{♩} = 112$

L

Pai-me, voi la tout! Je te tiens dans mes rets; Je t'y tiens! je t'y

pp *mf*

L

gar-de! C'est l'a-mour! très léger.

p *p*

M

(Il veut la prendre dans ses bras)

MOÏNA lui échappant
s'armant d'un couteau
qu'elle a sur elle.

Pre-nez garde!

L

Allons viens!

f *p*

Lento.

L

Al! Ah! C'est gra-ve a-lors!

f Lento. *ff*

L

Ren-tre-ton ai - guil - lon Pe-tite a - bu - le

Mét. $\text{♩} = 120$

L

Rien à fai - re .

L

Si tu ne me suis pas Je le dis sans co - lè - re Ton homme est *pressez.*

M

daus un

O ter -

L

Trouble de MOINA.

pris Viens, ré - si - gne toi donc !

Mét. ♩. = 108
Andantino.

trouble terrible.

ture ef-froy-a-ble *sf*

rit. avec le chant.

Viens, — la mer chaa-te sur le

sf

poco più mosso.

sa-ble Viens — ta barque est le doux ber-ceau Qui va nous

em-por-ter sur l'eau. Qui va nous em-porter sur l'eau, A la clai-

f

-té. des naissan-tes é-toi-les!

MOLINA (avec violence)
Mét. ♩ = 116

M Que le vent déchi - re ses vo -
même Mouvt!

M - les Que l'a - veu - gle le rouge é -

M - clair. Que la foudre e - cla - te dans

M Pair. Et que l'en - glou - tis - se l'en -

f *fer!*... — Que le vent dé - chi - re tes voi - les

Viens — La mer Chan - te sur le sa - ble

Que l'a - veugle le rouge é - clair.

Viens ta barque est le doux ber - ceau qui va nous

f Que la foudre é - cla - te dans l'air!

em - porter sur l'eau Qui va nous em - porter sur l'eau A la clar -

ff

M Et que t'en glou - tis - se l'en - fer *ff* Que l'en -

L - té - des nais - san - tes e - toi

M *ff* *Mét. ♩ = 69*

L *Andante* *Pendant* ceci

les.

appassionato *sf*

LIONEL *sf* cherche à réclamer

MOINA vers la barque = elle résiste =

ff *p*

Allegretto.

Viens, al-lons! Loïn de tous les yeux, — Une

Allegretto.

pp

Mét. = 126

Moderato mosso.

Non! — ja —

heu-re de ta vi-e — Une heu-re!

Moderato mosso.

MOÏNA.

LIKEL a son oreille.

— mais!

Ah!

tu veux donc qu'il meu-re — Tu l'ai-res donc vou-

L

lu ——— poursau — ter ton Pa — tri — ce

moins vite.

L

Il ne fallait qu'un gaudant sa — cri fi — ce Tu re — fu — ses,

a tempo.

L

C'est à ton gré ——— Bonsoir!

M

MOÏNA

Oh! mon Dieu!.. ——— Oh! mon Dieu!..

avec angoisse.

M. *Je vous suivrai!*

L. *sautant dans la barque.*

P. *Viens! ——— vo_guons à la ri_ve d'a_*

M. *Que je con_sente? Est-ce pos_si_ble!*

L. *_mour ———*

P. *Loin de tous les*

M. *Non! non! C'est o.di_cux! Un instant en_*

L. *yeux ———*

P. *Viens! Viens!*

M OI NA (vainement)

M - co - re! Me voi -

L Lionel détaché l'amarré puis, il tend la main à Moïna :

Non!

f *pp*

Mét. $\text{♩} = 120$
Allegretto.

M - ci!

Allegretto.

f

(avec passion.)

f Moï - na je t'a - do - re...

pp

(avec ferveur.)

M Ah! lais - sez - moi .

L Non je t'a - dore et je te veux. Moï -

MOÏNA. *f*

Vi_sé_ra_ ble

—na, je te veux! —

accelerando.

forte lutto.

accelerando.

f *ff*

Adagio.

MOÏNA.

Elle le frappe de son couteau.

Lionel tombe mort dans la barque. Elle s'élance hors de sa barque.

LIONEL. *d'une voix étouffée.*

Ab! Moï-na!

Mét. ♩ = 80
Adagio.

fff *pp* *p*

Mét. ♩ = 72

Repoussé par le mouvement de Moïna, emportée par le flot, la barque dérive lentement et

p *sf* *f*

disparaît. Durant cette scène (symphonie).

p

f *ff* *p*

(Moïse paraît revenir à elle.)

ff

Lamente.

f

Mét. $\bullet = 158$ Mod^{lo} mosso.

Affrett.

f *ff* *rit.*

la basse est en dehors.

First system of a musical score. The right hand features a series of chords with a triplet of eighth notes. The left hand has a triplet of eighth notes. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is present. The system concludes with a 6/4 time signature change.

Mét. $\text{♩} = 60$
Battre en 2.

Lento.

Second system of the musical score. The tempo is marked **Lento.** The right hand plays a melody with a *p* (piano) dynamic marking. The left hand provides harmonic support with chords and single notes.

Même mouv!
Adagio.

Third system of the musical score. The tempo is marked **Adagio.** The right hand continues the melody, and the left hand features a more active bass line. A *ff* dynamic marking is present.

Fourth system of the musical score. The tempo is marked *molto espressivo*. The right hand plays a melody with a *p* dynamic marking. The left hand has a complex, rhythmic bass line.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melody with *pp* (pianissimo) and *p* dynamic markings. The left hand has a complex, rhythmic bass line.

Mét. $\text{♩} = 69$ MOINA.

Cet hom-me

mf *f* *p*

ah ses grands yeux ou-verts me re-gardent en-cor..

affrett.

affrett. *rit.*

Va-t'en! Tu l'as vou-lu! J'ai frap-pé J'ai tu-

très lent.

-é! Va — dor-mir — ber-cé par les

très lent. *pp*

va - gués

p *ff* *sf*

La basse en dehors

Ah! ne suis-je pas fol le C'est af -

f

(Elle tomba inanimée près du rivage)

freux!

ff *f* *ff*

Rideau

fff

pas d'entracte

3^e PARTIE.*même décoration*

Mét. ♩ = 100

Andante.

Violons en sourdines.

PIANO

ppp *pp*

p *sf*

sf *p*

Lentement.

PATRICE congédiant Kormack.

Veil-le toujours!

Lentement.

p *sf*

Moderato mosso.

Kormack disparaît.

PATRICE H. Savanne

sf Ah! me

Moderato mosso.

f

f *p* *p rit.*

heu - re d'amour — dans notre so - li - tu - de Une heu - re de bé - a - ti -

p

p

- tu - de Et puis, après Ce que Dieu vou - dra .

(Il fait quelques pas encore)

sf *f*

appelant doucement vers la maison.

M Mo_i - na ——— quoi... la porte ouver - te Et la mai - son dé -

(Il entre dans la maison. Presqu'aussitôt la vitre s'éclaire de la lueur d'une lampe.)

MOÏNA (qui a relevé sa tête à l'appel de son nom.)

M Qui m'a par -

P - ser - te!

Se serrant près de PATRICE avec une angoisse instinctive.

Allegro Met. ♩ = 160

M - lé La!... quelqu'un là!... Patri - ce Ah! Dieu sau -

(Patrice sortant de la maison.)

P Mo_i - na...

accelerando.

M - veur Eumè - ne moi, rassu - re

ff *p*

moi — j'ai peur! —

sempre crescendo.

All^o non troppo. Met $\text{♩} = 158$
PATRICK.

avec élan.

Ah! — ton — tes — les — terreurs — sont

All^o non troppo.

f

vai — nes! Mon sang bouil — lon — ne dans mes

vei — nes, Ne songeons plus qu'au charme de ce

p rit.

p rit.

Andante Met. $\text{♩} = 96$ **Pressez** Met. $\text{♩} = 158$

jour! Nous som-mes seuls ta main est dans la

Andante **Pressez**

Andante **Pressez**

mien - - ne Nous som-mes seuls Ta main est dans la

Andante **Allegro**

allargando. *allargando molto.* **ff**

mien - - ne, Et les par-fums de ton ha - leine

Pressez. *rit.*

Sont un en - i-vrement d'a-mour Sont un en - i - vre -

f **p**

p **Allegro**

ment d'a - mour!...

Lent.

f *ff*

Allegro.
MOÏNA (dremblantes)

sf Patri - ce, Dieu!

Allegro.

ff

Andante.

mol.

Adagio.

f *espressivo.*

PATRICE tendrement avec séduction
la retenant dans ses bras.

La nuit descend, su - ave et don - ce

pp

p Voi_lant d'ombre ——— sous le che — min! ——— Mo_ï —

m.g.

affrett. *p* **Lento.** *a tempo.*

na! Mo_ï-na! Lais — se — moi ta main!...

espressivo.

p avec la voix *f*

Andante.

MOÏNA comme toujours obsédée par une vision.

Ah! quelle for_cce me re

Lento. **Andante.**

p *pp*

vi pousse Quelle puissance est en tre nous! — Quel

spectre implacable et jaloux.

PATRICE.

Aux lu - curs de la lu ne clai - re

pp

Viens, l'asseoir sur le banc de pierre Au seuil de notre humble mai -

son,

affrettando un poco. molto espressivo. a tempo

ff

I - ci ni hai - ne, ni co - lè - re, Ni trahi - son,

pp

Andante. Met. $\text{♩} = 98$

sf *sf*

Ai_mons-nous! Ai_mons-nous! Sans craindre les hommes

Andante.

Cet ins_tant de paix ou nous som_mes Peut

p *p*

Tres lent

attendrie

être serai-il bien court Qui j'ai be_soin de ta ten_

pp

sf *sf*

_dresse Enchan_te le mal qui m'op_

p

pp *ten.*

- pres - se, Par le char - me de ton a

ten.

- mour

Allegro

Moderato
PATRICE.

Lanuit cache en ses plis, Le deuil on l'espé - rance — Ou la

Moderato

Maestoso.

mort, ou la Li - ber - té!

f

Elle

f *ff* *pp*

pp

Moderato mosso.

p vient pourtant la flot-te de Fran-ce Elle vient!

Moderato mosso.

f *sf* *ff*

p Vois là-bas... Cette étoi-le

sf *mf*

p rou-ge, El-le gran-dit el-le bon-ge

sf *ff*

p C'est le feu de bord d'un vaisseau

mf

P
 Ils vien - nent nos a - mis et le pavillon

P
 haut, Et le cœur ré - so - lu !

M
 avec foi.
 Que Dieu sau - ve l'Ér -

Allegro.

 M
 lan - de !
 Cors.
 ff
 f

MOÏNA (avec un frisson de crainte)

Il tonne au loin; le ciel s'est as - som -

Un o - rage est pro - chain.

(le forte au)
(5^e temps)

Lento. **Adagio.**

Un souf_fle sur la lan_de. Gé_mit lu_gu_bre_ ment!

Lento. **Adagio.**

ff

p f p f p f p f

avec une confiance ardente
PATRICE. et une passion intense.

Nous sommes à l'a_bri, pour cet_tenit du moins. Tu

Allargando. **Andante.**

p m'ai_mes! Tu m'ai_mes!.. Tu m'ai_mes! ah!

Allargando **Andante.**

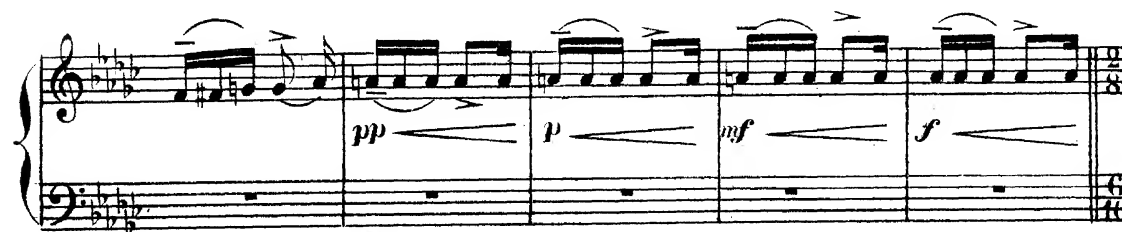
ff *p*

accel. un poco. **Allegro.**

Viens! soy_ons tout à nous me_mes! Mét. ♩ = 176

Allegro.

6/16 6/16



MOINA. *pp*

Aimons-nous !... —

PATRICE. *pp*

Aimons-nous !... —

Ai mous-nous !... —

pp

Dans tes bras !... —

A tes ge-noux !... —

p

Dans les i - vres - ses du rê - ve!

p

Dans les i - vres - ses du rê - ve!

Ou - bli - ons ——— ou - bli - ons

Ou - bli - ons ——— ou - bli - ons

f

O mon a -

Tou - te ré - a - li - té! ———

Mour !

O ma beau - té!

Andante rit
Tendrement.

Allegro.

Nous sommes seuls. Ta main est dans la

Andante

pp

Andante

Andante rit.

mien - ne rit.

Andante

Nous sommes seuls Ta

main est dans ta main - ne Et les par -

MOINA
Je t'ai - me Je t'ai - me

-funs - de ton ha - lei - ne sont un en -

avec passion.

A tout ja - mais le sort nous li -

li - vrement d'a - mour. - est un in -

f *allargando.* *pressez.*

e. A toi mon â

i - vre - ment d'a - mour

allargando. **Allegro.** *ff*

_ me!

Je tai - me,

allargando.

Mon â - me ma vi - e

Mon â - me! Ma vi - e Mo - i -

pp

Musical score system 1. Treble and bass staves with piano accompaniment. The lyrics are: Patri - ce. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both marked *cres* (crescendo).

Musical score system 2. Treble and bass staves with piano accompaniment. The lyrics are: Je l'ai - - - me. The tempo is marked *Lento. ff* (Lento, fortissimo). The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both marked *ff* (fortissimo).

Musical score system 3. Treble and bass staves with piano accompaniment. The lyrics are: me! me! The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both marked *ff* (fortissimo).

Musical score system 4. Treble and bass staves with piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both marked *pp* (pianissimo).

Moderato.

(un coup sourd retentit au large.)

MOÏNA (frémissante)

E - coute en_core un coup de ton-

PATRICE (debout avec un éclat de joie)

-ner-re! Non! Non! Cette

fois c'est le canon

Je te l'avais bien dit; nos amis vien_nent

Mét. ♩ = 132

Les fifres au dehors.

PATRICE (Guignol)

(Un long et lugubre roulement de trompe se fait entendre.)

Métr. ♩ = 116

KORMACK. (paraît sautant à travers les rochers)

Un danger est sur nous !

Moderato. KORMACK.

Pa - tri - ce! Il faut fuir !... —

Plus vite Mét. ♩ = 126

Fuir !... —

KORMACK. *f*

Le vent chasse la flotte au lar - ge

même Mouv!

A la pointe de Pi - le Le Shériff vient d'a - bor -

der... — Lâ — quelques uns des nô - tres;

Ré - u - nis à la hâte ont vou - lu ré - sis - ter... — On les

cer - ne! — on les prend! — On les tu - e!

PATRICE

Moi m'en-

Toi tu peux t'échapper encore, avec el- le!

- fuir? -

KORMACK.

Il le faut!..

Vous n'avez qu'un ins-

MOÏNA.

PATRICE.

ah! le ciel nous con - dam - ne Moï -

- tant

p

- na, nous n'a_vous qu'un moy - en de salut,

p

No_tre bar_que, là!... — Sur la mer obs_cu - re.

rall. molto.

p

Nul ne nous sui_vra! Nul ne nous ver_ra!

Met. ♩ 72
MOÏNA (follement) *ad libitum.*

adagio.

mf *f*

La bar_que non!

Mét. ♩ = 100

195

Allegretto

PATRICE.

(regardant)

La bar-que n'est plus là!...

MOÏNA.

Ah!... C'est lui!... C'est le mort qui se ven-ge!

(Patrice à Kormack)

Moderato.

Qu'a-t-il le? Quel é-ga-re-ment!... Par-le!

MOÏNA. (d'une voix entrecoupée.)
(Hésitante)

Allegretto.

Ce Cap-i-tai-ne... Ce Li-onel

MOÏNA.

Tout à l'heure est ve - nu... Il m'a par - lé d'a - mour...

ad lib.

Il m'of - frait ta li - ber - té! ta

ff

vi -

ff

Même mouv!

J'ai - lais - se su -ivre A - lors, il m'a prise en ses bras Et l'hor -

p

MOINA. *allargando*. (Parlé)

_reur et la ra_ge, a l'ins_tant m'ont sai_si_e Je l'ai tu_

f allargando. *p*

Andante. (Egaré)

_e l... Re_garde? Dis, ne le vois-tu pas?.. N'est-ce pas?..

ff *p*

ad lib. (Métr. ♩ = 120) *Andante.*

lui, sous la lu_ne li_vi_de Cette é_pa_vet flottant là_bas!

f *leggero.*

MOINA.

Il se dresse!... Vois!...

Allegretto

Il m'ap-pel - le

Il rit!...

Il est ven -

Métr. ♩ = 120
Moderato.

Il est ven - gé!

ff

p

Mou - rons!

Mou -

12

ff

M
rons!

P
Non! Viens par les ro - chers!

(Les fifres et les tambours au dehors, se rapprochent d'un instant en instant.)

Il est trop tard! E - cou -

-te Les sol - dats du Shé - riff

Vont nous barrer la route Va!

rall.

Lento.

Nous avous rê - vé Le sort est ac - com - pli

KORMACK.

Allegro. Je les vois ! Plus d'es -

Andante (Métr. ♩ - 96)

ff Ir - lan - de ! Pauvre Ir - lan - de !

-poir !...

ff

MOINA.

Nous ne séparons pas ! Si tu meurs, que je meure à mon tour dans tes bras.

Métr. $\frac{3}{4}$ = 104
(Chants trois avec une exaltation ardente.)

MOÏNA.



O verte Erin ter-re douce et sau-va-ge Nous te ser-vions d'un

PATRICE.



O verte Erin ter-re douce et sau-va-ge Nous te ser-vions d'un

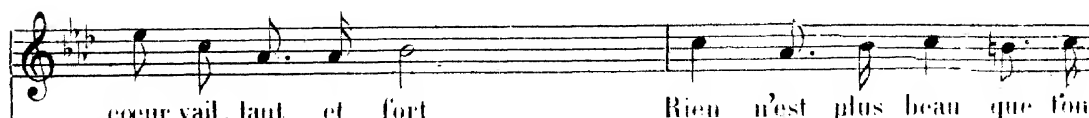
KORMACK.



O verte Erin ter-re douce et sau-va-ge Nous te ser-vions d'un

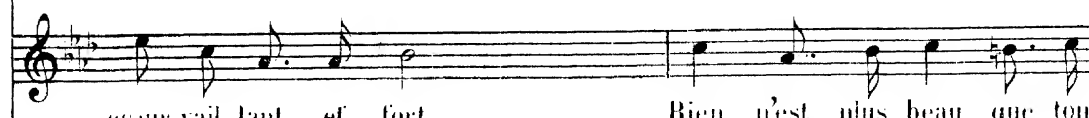
SCÈNE.

8



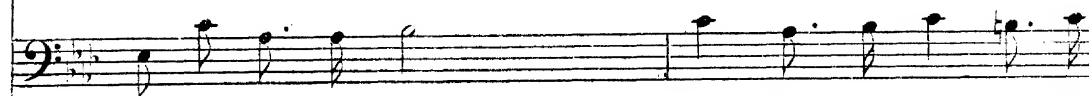
cœur vail-lant et fort

Rien n'est plus beau que ton



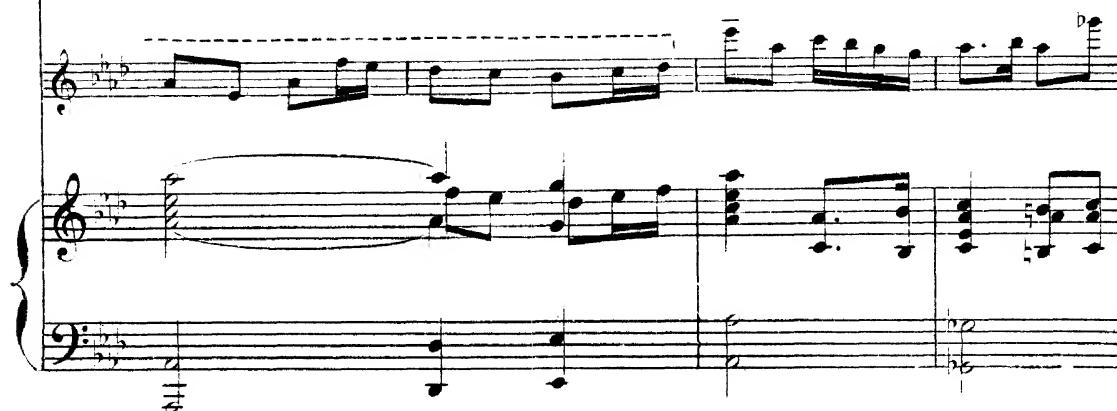
cœur vail-lant et fort

Rien n'est plus beau que ton



cœur vail-lant et fort

Rien n'est plus beau que ton



à - pre - ri - va - ge Nous sommes tiens dans la vie

SCÈNE

ff

et la mort dans la vie ou la mort !

et la mort dans la vie ou la mort !

et la mort dans la vie ou la mort !

pp

Plus vite.

(Quelques coups de feu se font entendre quelques Irlandais
moussent au fond fuyant à travers les rochers.)

ff

(Une décharge éclate)

(Le Shériff paraît avec les soldats. (Moïna tombe foudroyée sur qu'il arrête d'un geste.) cet accord)

(PATRICE frappé mais restant debout chancelant)

p

O verte E -

Adagio.

p

-rin

Ter-re douce et sau-va-ge!

pp

Moderato mosso.

(Il tombe sur le corps de Moïna)

p

Nous sommes, dans la vie... et... la... mort!

Moderato mosso.

ff

TABLEAU. — Kermack seul est demeuré debout.

Les soldats se jettent sur lui.

Fin.